



## B2.37 En la ópera

- Entender y describir actuaciones musicales y teatrales
- Ópera y cultura musical en el país anfitrión
- Expresar opiniones y críticas sobre la puesta en escena de la ópera

<b>La coreografía</b>	(De choreografie)	<b>La armonía</b>	(De harmonie)
<b>El acto</b>	(Het optreden)	<b>La música de cámara</b>	(De kamermuziek)
<b>La compañía de danza clásica</b>	(Het klassiek dansgezelschap)	<b>La música barroca</b>	(De barokmuziek)
<b>El clarinete</b>	(De klarinet)	<b>La música tradicional</b>	(De traditionele muziek)
<b>El saxofón</b>	(De saxofoon)	<b>La música popular</b>	(De populaire muziek)
<b>La trompeta</b>	(De trompet)	<b>La música religiosa</b>	(De religieuze muziek)
<b>El contrabajo</b>	(De contrabas)	<b>La sinfonía</b>	(De symfonie)
<b>El violonchelo</b>	(De cello)	<b>El himno</b>	(Het volkslied)
<b>La batería</b>	(Het drumstel)	<b>La nota musical</b>	(De noot)
<b>El ritmo</b>	(Het ritme)	<b>Componer</b>	(Componeren)
<b>El compás</b>	(De maat)	<b>Dirigir</b>	(Dirigeren)

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



En un gran teatro de ópera, la logística es clave para mover **decorados** de gran tamaño. Además de las entradas del público, existe un acceso específico para camiones, *por donde se descarga el material a cota de calle*. En el interior, varias **plataformas** y un **montacargas** distribuyen la escenografía hacia niveles inferiores o hacia el escenario. En los **talleres de arte** se revisan y preparan piezas antes de la función, lo que permite cambios rápidos y seguros durante la producción.

*In een groot operatheater is de logistiek essentieel om **decors** van groot formaat te verplaatsen. Naast de ingangen voor het publiek is er een specifieke toegang voor vrachtwagens, waardoor het materiaal op **straatniveau** wordt gelost. Binnenin verdelen verschillende **platforms** en een **goederenlift** het toneelbeeld naar lagere niveaus of naar het podium. In de **kunstateliers** worden onderdelen vóór de voorstelling gecontroleerd en voorbereid, wat snelle en veilige veranderingen tijdens de productie mogelijk maakt.*Vp>

1. ¿Qué diferencia principal hay entre las entradas del teatro?
  - a. Una entrada se reserva para el público y otra para la llegada de camiones con material.
  - b. Las entradas cambian de uso según el día de la semana.
  - c. Una entrada es exclusivamente para artistas y la otra para técnicos.
  - d. Las dos entradas son solo para el público, pero una es más barata.
2. ¿Para qué sirve la plataforma central dentro de la sala de carga?
  - a. Para almacenar el vestuario y el maquillaje del reparto.
  - b. Para elevar a los cantantes durante los saludos finales.
  - c. Para inclinar el escenario durante la representación.
  - d. Para funcionar como un montacargas y bajar materiales a niveles inferiores.

1-a 2-d



## 2. Grammatica: Bijzinnen van plaats: donde, hasta donde, hacia donde...

De bijzinnen van plaats geeft de plek aan waar een handeling gebeurt of naartoe gericht is.

Conectores	Uso	Ejemplo
Donde + indicativo	Lugar específico ( <i>Specifieke plaats</i> )	Voy (a) <b>donde</b> dices. ( <i>Ik ga (naar) waar jij zegt.</i> )
Donde + subjuntivo	Lugar no específico ( <i>Niet-specifieke plaats</i> )	Voy (a) <b>donde</b> digas. ( <i>Ik ga (naar) waar jij ook zegt.</i> )
Hasta donde + indicativo	Destino específico ( <i>Specifieke bestemming</i> )	Camina <b>hasta donde</b> está la entrada del teatro. ( <i>Loop tot waar de ingang van het theater is.</i> )
Hasta donde + subjuntivo	Destino no específico ( <i>Niet-specifieke bestemming</i> )	Camina <b>hasta donde</b> veas la entrada del teatro. ( <i>Loop tot waar je de ingang van het theater ziet.</i> )
Hacia donde + indicativo	Dirección específica ( <i>Specifieke richting</i> )	Ve <b>hacia donde</b> está el director de escena. ( <i>Ga in de richting waar de regisseur is.</i> )
Hacia donde + subjuntivo	Dirección no específica ( <i>Niet-specifieke richting</i> )	Ve <b>hacia donde</b> te indique el director de escena. ( <i>Ga in de richting waar de regisseur het je aanwijst.</i> )

- Durante el entreacto, te espero \_\_\_\_\_ está el bar del foyer, al lado de la escalera principal. (*Tijdens de pauze wacht ik op je waar de bar in de foyer is, naast de hoofdtrap.*)  
a. dónde      b. donde esté      c. donde      d. adonde
- Si te pierdes al salir, camina \_\_\_\_\_ veas un cartel que ponga "Guardarropa". (*Als je verdwaalt bij het naar buiten gaan, loop dan tot waar je een bord ziet met "Garderobe".*)  
a. hacia donde      b. hasta donde      c. hasta a donde      d. hasta donde ves

1. donde 2. hasta donde



### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

- (donde) Voy al camerino. Tú me has dicho cuál es.

\_\_\_\_\_

(*Ik ga naar de kleedkamer waar je het me hebt gezegd.*)

- (donde) Voy al camerino. Tú me digas cuál es.

\_\_\_\_\_

(*Ik ga naar de kleedkamer waar je het me zegt.*)

- (hasta donde) Caminad. Está la entrada principal del teatro.

\_\_\_\_\_

(*Loop tot waar de hoofdingang van het theater is.*)

1. Voy al camerino donde me has dicho. 2. Voy al camerino donde me digas. 3. Caminad hasta donde está la entrada principal del teatro.

### Corrigeer de fout

1. Si te pierdes, ve hacia donde esté el guardarropa.

---

Als je de weg kwijtraakt, ga dan in de richting waar de garderobe is.

2. Durante el entreacto, me siento donde haya menos ruido.

---

Tijdens de pauze ga ik zitten waar het minst lawaai is.

*1. Si te pierdes, ve hacia donde está el guardarropa. 2. Durante el entreacto, me siento donde hay menos ruido.*

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                   |   |
|-------------------|---|
| a. la coreografía | 1. Diseño de movimientos que se ven donde actúa la compañía en escena.            |
| b. componer       | 2. Crear música original para la obra cuando la escena lo necesita.               |
| c. dirigir        | 3. Guiar a músicos y cantantes hacia donde marca la partitura durante la función. |

a-1 b-2 c-3



#### 2. Recensie: een avond opera met de techniek in het zicht (QR: Audio)

**Vul de lege plekken in:** hacia, ritmo, decorado, arriesgue, puesta, acto



La nueva producción de La traviata en el Teatro Real apuesta por una (1) \_\_\_\_\_ en escena que muestra, sin complejos, el trabajo técnico: plataformas que suben al escenario y cambios de (2) \_\_\_\_\_ casi a la vista del público. La orquesta mantiene un equilibrio cuidado entre cuerdas y vientos, con un (3) \_\_\_\_\_ preciso que sostiene la tensión dramática durante todo el primer (4) \_\_\_\_\_ .

El resultado funciona cuando la dirección escénica sabe (5) \_\_\_\_\_ dónde dirigir la mirada: la escena gana profundidad donde la iluminación acompaña, pero pierde intimidad cuando el movimiento se vuelve mecánico. Aun así, se agradece que el montaje (6) \_\_\_\_\_ y que la compañía no oculte el “detrás”. Recomendable para quienes quieran escuchar una lectura clásica y, a la vez, entender cómo se construye el espectáculo.

*De nieuwe productie van La traviata in het Teatro Real kiest voor een encenering die zonder schroom het technische werk laat zien: platforms die het podium op komen en decorwissels bijna in het zicht van het publiek. Het orkest bewaart een zorgvuldig evenwicht tussen strijkers en blazers (klarinet en trompet), met een precies ritme dat de dramatische spanning gedurende de hele eerste akte draagt.*

*Het resultaat werkt wanneer de regie weet waarheen de blik te sturen: de scène wint aan diepte waar de belichting ondersteunt, maar verliest intimiteit wanneer de beweging mechanisch wordt. Toch is het te waarderen dat de encenering risico's neemt en dat het gezelschap het “achter de schermen” niet verbergt. Aan te bevelen voor wie een klassieke interpretatie wil beluisteren en tegelijk wil begrijpen hoe het spektakel wordt opgebouwd.*

(1) puesta, (2) decorado, (3) ritmo, (4) acto, (5) hacia, (6) arriesgue

1. ¿Qué valoración hace el texto sobre la puesta en escena y en qué aspectos concretos se basa para justificarla?

---

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- |   | Waar                     | Onwaar                   |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La narradora fue a la ópera acompañada por colegas del trabajo.                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Según la narradora, en el segundo acto la coreografía no encajaba con el ritmo de la música. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. A la narradora le gustó la función, aunque tuvo alguna queja sobre el sonido en el teatro.   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Te acompaño hacia donde \_\_\_\_\_ la compañía de danza clásica esta noche, aunque aún no hayan confirmado la sala. *(Ik vergezél je naar waar het klassieke dansgezelschap vanavond optreedt, ook al hebben ze de zaal nog niet bevestigd.)*  
a. actuara      b. actúe      c. actuará      d. actúa
2. En el descanso, vamos hasta donde \_\_\_\_\_ el director invitado, porque el programa no especifica qué obra interpretarán. *(In de pauze gaan we naar waar de gastdirigent componeert, omdat het programma niet specificeert welk werk ze zullen uitvoeren.)*  
a. compone      b. compones      c. compondrá      d. componga
3. Si quieres escuchar el clarinete sin tanto ruido, siéntate donde te \_\_\_\_\_ el acomodador, no donde te parezca. *(Als je de klarinet wilt horen zonder zoveel lawaai, ga dan zitten waar de zaalwacht je aanwijst, niet waar jij denkt.)*  
a. indicará      b. indicas      c. indica      d. indique

1. actúe 2. componga 3. indique

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Crítica tras la función en el Real

- Marta (amiga melómana):** *¿Qué te ha parecido el segundo acto? A mí me dio la sensación de que la coreografía estaba pensada al milímetro, aunque a ratos me distraía de la trama.*  
*(Wat vond je van de tweede akte? Ik had het gevoel dat de choreografie tot in de puntjes was uitgedacht, al leidde het me af en toe af van het verhaal.)*
- Álvaro (compañero de trabajo):** *A mí la puesta en escena me gustó, pero la compañía de danza clásica me pareció demasiado protagonista; en una ópera esperaba que acompañaran más y no "mandaran" tanto.*  
*(Ik vond de enscenering mooi, maar het klassieke dansgezelschap vond ik te veel op de voorgrond; bij een opera verwachtte ik dat ze meer zouden begeleiden en niet zo erg zouden "domineren".)*



**Marta (amiga melómana):** *Puede ser, pero musicalmente me encantó: el clarinete y el contrabajo le daban un color muy íntimo, casi de música de cámara, y el director mantuvo el compás con claridad.*

*(Dat kan, maar muzikaal vond ik het geweldig: de klarinet en de contrabas gaven het een heel intieme kleur, bijna kamermuziekachtig, en de dirigent hield de maat heel duidelijk.)*

**Álvaro (compañero de trabajo):** *Sí, la armonía estaba cuidada, aunque la batería en el foso me chocó: ese ritmo tan marcado me sonó más a música popular que a lo que esperaba en esta obra.*

*(Ja, de harmonie was verzorgd, al verbaasde de drums in de orkestbak me: dat zo sterk aangezette ritme klonk voor mij meer als populaire muziek dan wat ik in dit werk verwachtte.)*

**Marta (amiga melómana):** *Yo lo vi como un guiño a la música tradicional, para conectar con el público; si lo hubieran hecho más "barroco" habría quedado precioso, pero también más frío.*

*(Ik zag het als een knipoog naar de traditionele muziek, om met het publiek te verbinden; als ze het barokker hadden gedaan, was het prachtig geweest, maar ook kouder.)*

1. ¿Qué aspectos de la puesta en escena critica Álvaro y cuáles valora Marta?

---

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Me gustó sobre todo... porque el ritmo y la armonía... / Es una obra en la que... donde la orquesta... / Hasta donde sé, la compañía dirige la escena de forma...*



1. Acabas de salir del Teatro Real: ¿qué te ha parecido la puesta en escena y la música, y por qué?

---

2. Si un amigo viene de visita a Madrid, ¿qué función le recomendarías y hasta dónde le explicarías el argumento sin estropearle la sorpresa?

---

## 7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

**Asunto:** Incidencia con sus entradas - Función de ópera

Estimado/a Sr./Sra. López:

Gracias por escribirnos. La función de *ayer* sufrió un problema técnico con una de las **plataformas** del escenario y el montaje se interrumpió unos minutos. Sentimos las molestias.

Podemos ofrecerle dos opciones: cambio de entradas para la función del **jueves** (misma zona) o un vale para otra ópera de esta temporada. Si prefiere el cambio, indíquenos **hasta dónde** puede venir (hora límite) para recogerlas en taquilla.

Un saludo,

María Sanz

Atención al Público - Teatro Real



**Schrijf een passende reactie:** *Agradezco la opción, pero antes de confirmarla quisiera saber... / En cuanto a la recogida, puedo pasar por taquilla hasta donde me indiquen. / Si fuera posible, preferiría el cambio porque la puesta en escena me interesa, a pesar de la interrupción.*

---

---

---

### Belangrijke werkwoorden

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Actuar (handelen)

Subjuntivo presente  
actúe  
actúes  
actúe  
actuemos  
actuéis  
actúen

### Componer (samenstellen)

Subjuntivo presente  
componga  
compongas  
componga  
componga  
compongamos  
compongáis  
compongan